

III

(Informazioni)

COMMISSIONE

Esercizio dei servizi aerei di linea

Bando di gara pubblicato dal Consiglio regionale di Åland ai sensi dell'articolo 4, paragrafo 1, lettera d) del regolamento (CEE) n. 2408/92 del Consiglio, per l'esercizio di servizi aerei di linea tra Mariehamn in Åland e Stoccolma/Arlanda in Svezia

(2002/C 321/03)

(Testo rilevante ai fini del SEE)

1. **Introduzione:** A norma delle disposizioni di cui all'articolo 4, paragrafo 1, lettera a) del regolamento (CEE) n. 2408/92 del Consiglio, del 23.7.1992, sull'accesso dei vettori aerei della Comunità alle rotte intracomunitarie, il Consiglio regionale di Åland ha deciso di imporre oneri di servizio pubblico sui servizi aerei di linea sulla rotta summenzionata a decorrere dal 14 novembre 2002.

Ulteriori informazioni sugli oneri di servizio pubblico in questione sono stati pubblicati nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee* C 321 del 21 dicembre 2002.

Poiché nessun vettore ha manifestato l'intenzione di istituire né ha avviato servizi aerei di linea conformemente agli oneri di servizio imposti e senza corrispettivo finanziario, il Consiglio regionale di Åland, conformemente alla procedura ex articolo 4, paragrafo 1, lettera d) del summenzionato regolamento, ha deciso, dopo lo svolgimento di una gara d'appalto pubblica, di limitare a un solo vettore l'esercizio della rotta. Il Consiglio regionale di Åland ha deciso di pubblicare il bando di gara il 14 novembre 2002.

2. **Oggetto del bando:** Effettuare, a partire dal 5 maggio 2003, servizi aerei di linea sulla rotta sopra specificata conformemente all'imposizione degli oneri di servizio pubblico pubblicati nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee* C 321 del 21 dicembre 2002.
3. **Partecipazione:** La partecipazione è aperta a tutti i vettori aerei titolari di una licenza di esercizio valida, rilasciata da uno Stato membro ai sensi del regolamento (CEE) n. 2407/92 del Consiglio del 23 luglio 1992, sul rilascio delle licenze ai vettori aerei.
4. **Presentazione delle offerte:** La gara è soggetta alle disposizioni dell'art. 4, par. 1, lettere d), e), f), g), h) ed i) del regolamento (CEE) n. 2408/92.

I candidati saranno vincolati alla propria offerta fino al 15 giugno 2003 incluso.

5. **Capitolato d'oneri:** Il capitolato d'appalto completo, contenente le disposizioni speciali relative alla procedura di gara d'appalto, le condizioni, la descrizione degli oneri di servizio pubblico, nonché lo sviluppo della destinazione, può essere ottenuto gratuitamente al seguente indirizzo:

Ålands landskapsstyrelse, trafikavdelningen, PB 1060, FIN-22111 Mariehamn, Åland.

In alternativa, via e-mail: registrator@ls.aland.fi, telefonicamente al numero +358 18 25000 o via fax +358 18 23790. La persona da contattare è l'ingegnere capo Sven-Olof Lindfors, e-mail: sven-olof.lindfors@ls.aland.fi

6. **Corrispettivo finanziario:** Le offerte devono indicare chiaramente e con ripartizione annuale la somma in euro, richiesta a titolo di corrispettivo per l'esercizio dei servizi aerei di linea in questione nei tre anni successivi al 5 maggio 2003. Tale importo dovrà basarsi su una stima dei costi e delle entrate nonché sui requisiti minimi che comportano gli oneri di servizio pubblico. Il corrispettivo è consentito solo per il traffico aereo e i costi connessi sostenuti dall'aeroporto di Arlanda e direttamente imputabili al traffico attuale.

Il corrispettivo finanziario non coprirà i costi, ad esempio le spese di decollo e di atterraggio, che sono imputabili ad altre rotte o ad altri aeroporti.

Tutti i corrispettivi finanziari e tutti i costi dovranno essere espressi in EUR.

7. **Tariffe:** Le offerte presentate devono indicare le tariffe previste e le relative condizioni. Le tariffe devono essere conformi agli oneri di servizio pubblico per le rotte aeree.
8. **Criteri di selezione:** Per quanto concerne i criteri che saranno presi in considerazione per la selezione dell'appaltatore, si fa riferimento all'articolo 4, paragrafo 1, lettera f) del regolamento (CEE) n. 2408/92 del Consiglio.
9. **Durata del contratto:** Il contratto diventerà effettivo al momento della firma da entrambe le parti e lo sarà fino alla fine del 2006, quando il vettore aereo dovrà consegnare al Consiglio regionale di Åland la relazione finale sulla qualità, in conformità a quanto richiesto nei documenti di gara.
- Per la rotta attuale l'impegno contrattuale inizierà il 5 maggio 2003 e il servizio aereo di linea terminerà al più tardi nel marzo 2006.
10. **Modifica e recesso dal contratto:** Il contratto può essere modificato purché le modifiche siano conformi agli oneri di servizio pubblico pubblicati per la linea aerea in questione. Per le modifiche è prescritta la forma scritta. Ciascuna delle parti può recedere dal contratto soltanto con preavviso di sei mesi. In via eccezionale resta salvo il diritto a recedere senza preavviso per giusta causa.
11. **Inadempimento del contratto/sanzioni:** Il vettore aereo è responsabile del corretto adempimento dei suoi obblighi contrattuali. In caso di inadempimento da parte del vettore aereo o di adempimento parziale, la somma erogata a titolo di corrispettivo può essere ridotta in proporzione. In caso di danno è fatto salvo il diritto al risarcimento.
12. **Termine ultimo per la consegna delle offerte:** 31 giorni di calendario dalla data di pubblicazione del presente av-

viso sulla *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee*, escludendo il giorno di pubblicazione.

13. **Presentazione delle offerte:** Le offerte dovranno pervenire in busta chiusa all'attenzione del Consiglio regionale di Åland entro il termine indicato al punto 12. Sulla busta dovrà essere riportato il seguente riferimento: «Anbudsinfordran flygtrafik MHQ-ARN». Le offerte possono essere inviate per posta o possono essere consegnate personalmente al Consiglio regionale di Åland, all'indirizzo di cui al punto 5.

L'indirizzo della Regione per i visitatori è il seguente: Självstyrelsegården, Strandgatan a Mariehamn, Åland.

Gli uffici della Regione sono aperti dal lunedì al venerdì, dalle 8.00 alle 16.15.

Le offerte e tutta la documentazione dovranno essere redatte in svedese o in inglese e dovranno comprendere un originale e due copie complete.

Non saranno ammesse le offerte presentate via fax o posta elettronica.

14. **Validità del bando:** Ai sensi dell'articolo 4, paragrafo 1, lettera d) del regolamento (CEE) n. 2408/92 del Consiglio, il bando di gara è valido a condizione che nessun vettore aereo comunitario presenti alla Direzione del traffico aereo in Finlandia o in Svezia, entro il 5 aprile 2003, un programma di esercizio della rotta in questione a decorrere dal 5 maggio 2003 conformemente agli oneri di servizio pubblico imposti, senza diritti esclusivi e senza ottenere un corrispettivo finanziario, ma con una garanzia di esercizio di almeno sei mesi.

Le offerte potranno essere accettate a condizione che l'Ålands Länsstyrelse conceda i fondi a tal fine.